

TEBS16B

BATTERY KNAPSACK POWER SPRAYER

FUMIGADORA DE ESPALDA A BATERIA

PULVERIZADOR COSTAL A BATERIA

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

06

SAFETY SYMBOLS / *SIMBOLOS DE SEGURIDAD* / SIMBOLOS DE SEGURANÇA

07

SPECIFICATIONS / *ESPECIFICACIONES* / ESPECIFICAÇÕES

08

KNAPSACK POWER SPRAYER PARTS POSITION / *UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL FUMIGADORA DE ESPALDA* / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO PULVERIZADOR COSTAL- I

09

KNAPSACK POWER SPRAYER PARTS POSITION / *UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL FUMIGADORA DE ESPALDA* / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO PULVERIZADOR COSTAL- II

10

USING YOUR EQUIPMENT / *UTILIZANDO SU EQUIPO* / USANDO SEU EQUIPAMENTO- I

11

USING YOUR EQUIPMENT / *UTILIZANDO SU EQUIPO* / USANDO SEU EQUIPAMENTO- II

12

USING YOUR EQUIPMENT / *UTILIZANDO SU EQUIPO* / USANDO SEU EQUIPAMENTO- III

13

USING YOUR EQUIPMENT / *UTILIZANDO SU EQUIPO* / USANDO SEU EQUIPAMENTO- IIII

14

BATTERY USAGE AND CARES / *USO Y CUIDADOS CON LA BATERIA* / USO E CUIDADO DA BATERIA- I

15

BATTERY USAGE AND CARES / *USO Y CUIDADOS CON LA BATERIA* / USO E CUIDADO DA BATERIA - II

16

CHECK BEFORE OPERATING / *INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO* / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- I

17

CHECK BEFORE OPERATING / *INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO* / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- II

18

SUPPORT HANDLE ADJUSTMENT / *REGULAJE DE LA ALZA DE SOPORTE* / REGULAGEM DA ALÇA DE SUPORTE

19

ASSEMBLY THE GUN AND NOZZLES / *MONTAJE DE LA LANZA Y BOQUILLAS* / MONTAGEM DA LANÇA E BICOS

20

LOADING THE BATTERY / *CARGANDO LA BATERIA* / CARREGANDO A BATERIA - I

21

LOADING THE BATTERY / *CARGANDO LA BATERIA* / CARREGANDO A BATERIA - II

22

LOADING THE BATTERY / *CARGANDO LA BATERIA* / CARREGANDO A BATERIA - III

23**FILLING CHEMICAL PRODUCT TANK / ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTOS QUIMICOS / ABASTECENDO O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - I****24****FILLING CHEMICAL PRODUCT TANK / ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTOS QUIMICOS / ABASTECENDO O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - II****25****FILLING CHEMICAL PRODUCT TANK / ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTOS QUIMICOS / ABASTECENDO O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - III****26****SWITCHING ON | OFF THE EQUIPMENT / ENCENDIENDO Y APAGANDO EL EQUIPO / LIGANDO E DESLIGANDO O EQUIPAMENTO****27****OPERATING THE EQUIPMENT /OPERANDO EL EQUIPO / OPERANDO O EQUIPAMENTO - I****28****OPERATING THE EQUIPMENT /OPERANDO EL EQUIPO / OPERANDO O EQUIPAMENTO - II****29****MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO****30****CLEANING THE CHEMICAL TANK / LIMPIEZA DEL TANQUE QUIMICO / LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO- I****31****CLEANING THE CHEMICAL TANK / LIMPIEZA DEL TANQUE QUIMICO / LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO- II****32****CLEANING THE CHEMICAL TANK FILTER / LIMPIEZA DEL FILTRO DEL TANQUE QUIMICO / LIMPEZA DO FILTRO DO TANQUE QUÍMICO****33****STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO****34****TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE**

PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.

Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.

If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult your authorized TOYAMA dealer.

PROLOGO

Gracias por comprar este Producto TOYAMA.

Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.

Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.

PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário sempre disponível, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

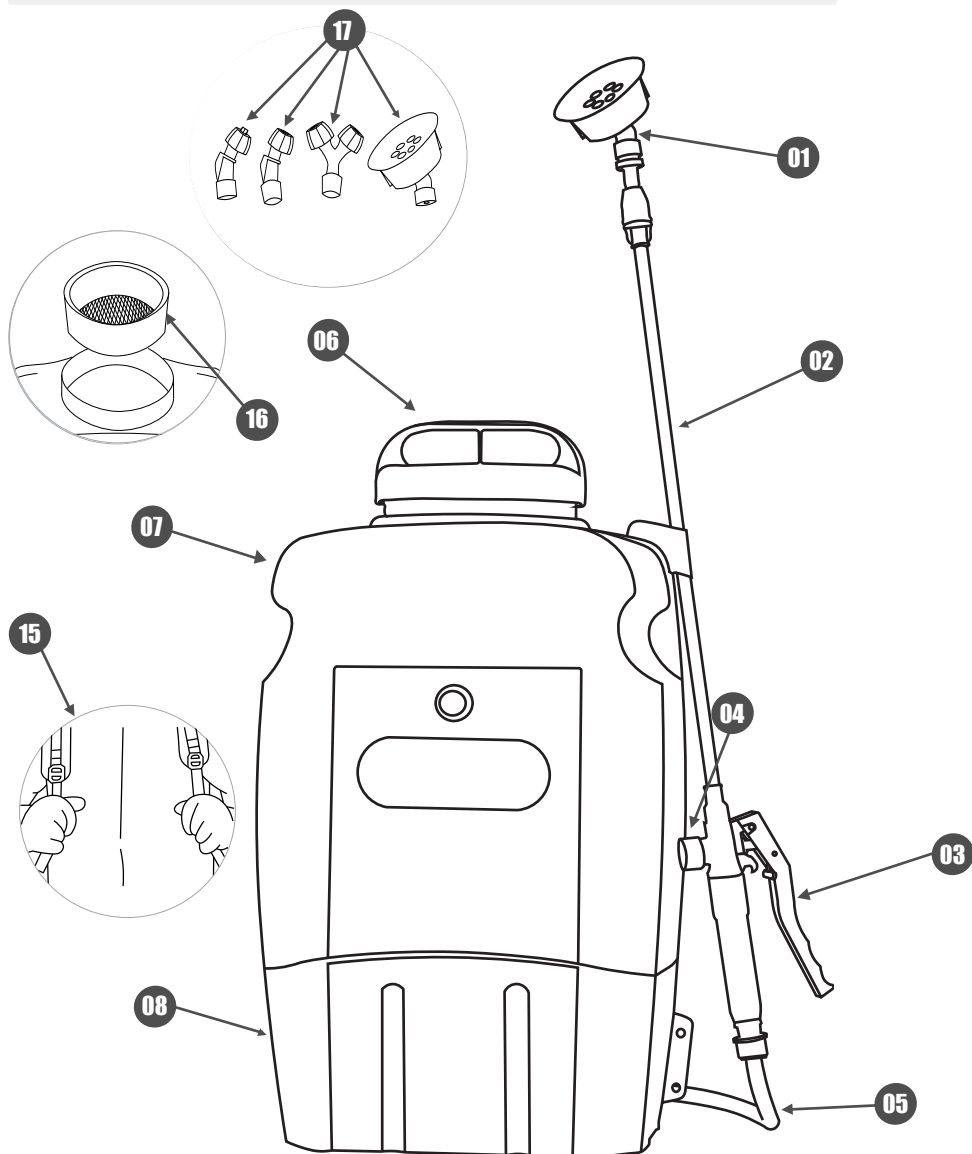
Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

 <p>READ MANUAL LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL</p>	 <p>WEAR EAR PROTECTORS UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO</p>
 <p>RESPIRATORY PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>	 <p>WEAR SAFETY GLOVES UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>
 <p>WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR UTILICE CALZADOS PROTECTORES USAR CALZADOS DE PROTEÇÃO</p>	 <p>WEAR EAR, EYE AND HEAD PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVIDOS E CABEÇA</p>
 <p>WARNING AVISO AVISO</p>	 <p>ROTATING PARTS PARTES MÓBILES PARTES MÓVEIS</p>
 <p>WARNING ELECTRICITY RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO</p>	 <p>FLAMMABLE MATERIAL MATERIAL INFLAMABLE MATERIAL INFLAMÁVEL</p>
 <p>TIPOVER HAZARD RIESGO DE DEZLIZAMIENTO RISCO DE TOMBAMENTO</p>	 <p>RISK OF SLIPPING RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR</p>
 <p>HEAT/HOT SURFACE SUPERFICIE CALIENTE SUPERFÍCIE QUENTE</p>	 <p>TOXIC AIR AIRE COM CONTAMINATES AR COM CONTAMINANTES</p>
 <p>HIGH TEMPERATURE ALTA TEMPERATURA ALTA TEMPERATURA</p>	 <p>KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE</p>
 <p>KEEP A SAFE OF 15M MANTENGA DISTANCIA SEGURA DE 15 M MANTENHA DISTÂNCIA SEGURA DE 15 M</p>	 <p>RISK OF INJURY RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO</p>
 <p>WEAR SUITABLE CLOTHING TO THE PRODUCT USED UTILIZE ROPAS ADECUADAS AL PRODUCTO USE ROPAS ADEQUADAS AO PRODUTO UTILIZADO</p>	 <p>WASH YOUR HAND AFTER HANDLING THE CHEMICAL PRODUCTS LAVAR LAS MANOS DESPUES MANUSEAR PRODUCTOS QUIMICAS LAVAR AS MÃOS APÓS MANUSEAR PRODUTOS QUÍMICOS</p>

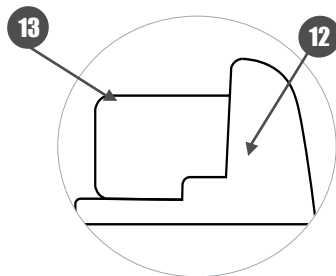
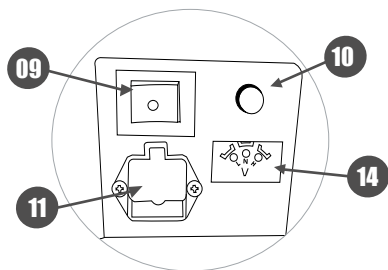
SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODEL / MODELO / MODELO	TEBS16B
TYPE / TIPO / TIPO	BATTERY KNAPSACK POWER SPRAYER TOYAMA, WITH GUNS + BI VOLT CHARGER / PULVERIZADOR DE ESPALDA TOYAMA BATERIA, C/ LANZAS + CARGADOR BI-VOLT / PULVERIZADOR COSTAL TOYAMA BATERIA C/ LANÇAS + CARREGADOR BI-VOLT
POWERED / MOTORIZADO / MOTORIZADO	BATTERY / BATERIA / BATERIA
AUTONOMY / AUTONOMÍA / AUTONOMIA	UNTIL 6 HOURS / HASTA 6 HORAS / ATÉ 6 HORAS
PUMP / BOMBA / BOMBA	DIAPHRAGM / DIAFRAGMA / DIAFRAGMA
FLOW / CAUDAL / VAZÃO	3.1 L/M
WORKING PRESSURE / PRESION DE TRABAJO / PRESSÃO DE TRABALHO	0,15 MPA - 0,4 MPA
TANK CAPACITY / CAPACIDAD TANQUE / CAPACIDADE TANQUE	16 L
BATTERY CHARGE / CARGADOR DE BATERÍA / CARREGADOR DE BATERIA	BI-VOLT
BOX DIMENSIONS / DIMENSIONES DE LA CAJÁ / DIMENSÕES DA CAIXA	320MM X 270MM X 530MM
GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO	7,0 KG
NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LIQUIDO	6,0 KG

KNAPSACK POWER SPRAYER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL FUMIGADORA DE ESPALDA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO PULVERIZADOR COSTAL- I



KNAPSACK POWER SPRAYER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DEL FUMIGADORA DE ESPALDA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DO PULVERIZADOR COSTAL- II



ENGLISH

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

- 01. NOZZLES
- 02. GUN
- 03. FLOW CONTROL
- 04. FLOW CONTROL VALVE
- 05. HOSE
- 06. CHEMICAL TANK CAP
- 07. CHEMICAL TANK
- 08. KNAPSRAY BASE
- 09. BUTTON SWITCH
- 10. PRESSURE CONTROL KNOB
- 11. BATTERY CHARGER SOCKET
- 12. BATTERY CHARGER
- 13. BATTERY
- 14. BATTERY CHARGE METER
- 15. SUPPORT BELT
- 16. CHEMICAL TANK FILTER
- 17. NOZZLE ASSEMBLY

- 01. BOQUILLA
- 02. LANZA
- 03. INTERRUPTOR DE CAUDAL
- 04. VALVULA DE CONTROL DE CAUDAL
- 05. MANGUERA
- 06. TAPA DEL TANQUE QUÍMICO
- 07. TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS
- 08. BASE DEL PULVERIZADOR
- 09. BOTÓN ENCIENDE / APAGA
- 10. BOTON DE CONTROL DE PRESIÓN
- 11. ENCHUFE DEL CARGADOR DE BATERÍA
- 12. CARGADOR DE BATERÍA
- 13. BATERÍA
- 14. MEDIDOR DE CARGA DE LA BATERÍA
- 15. CINTURÓN DE SOPORTE
- 16. FILTRO DEL TANQUE QUIMICO
- 17. CONJUNTO DE BOQUILLAS

- 01. BICO
- 02. LANÇA
- 03. INTERRUPTOR DE VAZÃO
- 04. VÁLVULA DE CONTROLE DE VAZÃO
- 05. MANGUEIRA
- 06. TAMPA DO TANQUE QUÍMICO
- 07. TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS
- 08. BASE DO PULVERIZADOR
- 09. BOTÃO LIGA / DESLIGA
- 10. BOTÃO DE CONTROLE DE PRESSÃO
- 11. TOMADA DO CARREGADOR DE BATERIA
- 12. CARREGADOR DE BATERIA
- 13. BATERIA
- 14. MEDIDOR DE CARGA DA BATERIA
- 15. CINTO DE SUPORTE
- 16. FILTRO DO TANQUE QUÍMICO
- 17. CONJUNTO DE BICOS

**USING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMEN-
TO- I**



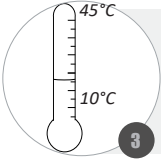
1

**READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;**

**NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF AL-
COHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO
DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O
EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;**



2



3

**DO NOT OPERATE THE SPRAYER AT TEMPERATURES ABOVE 45 ° C OR BELOW 10 ° C ;
NO OPERAR EL PULVERIZADOR A TEMPERATURAS SUPERIORES A 45 ° C O INFERIOR
A 10 ° C ;
NÃO OPERAR O PULVERIZADOR EM TEMPERATURAS SUPERIORES A 45°C OU INFERIOR
A 10°C;**

**NEVER USE THE PRODUCT IN WET CONDITIONS SUCH AS RAIN, SNOW, STORMS, ETC;
NUNCA UTILICE EL PRODUCTO EN AMBIENTES MOJADOS, SOBRE LLUVIA, NIEVE, TORMEN-
TAS, ETC;
NUNCA UTILIZE O PRODUTO EM AMBIENTES MOLHADOS, SOBRE CHUVA, NEVE, TEMPE-
STADES ETC;**



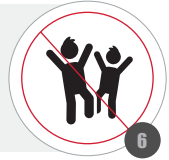
4



5

**WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR
ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE
LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA
SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;
QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE
QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SE-
GURA, NO MÍNIMO 15 METROS;**

**NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUC-
TIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE ENGINE;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIO-
NES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL MOTOR;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRU-
ÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O MOTOR;**

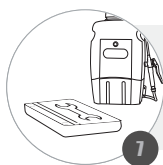


6

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

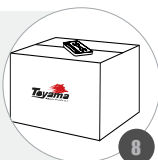


USING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - II



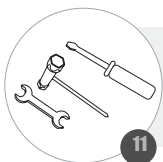
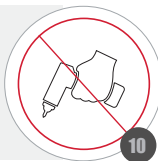
BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;

ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;



PAY ATTENTION IN THE DIRECTION OF THE WIND AND DO NOT WORK IN THE DIRECTION OPPOSITE TO THE WIND;
PRESTE ATENCIÓN EN LA DIRECCIÓN DEL VIENTO Y NO TRABAJE EN EL SENTIDO CONTRARIO AL VIENTO;
PRESTE ATENÇÃO NA DIREÇÃO DO VENTO E NÃO TRABALHE NO SENTIDO CONTRÁRIO AO VENTO;

NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;



ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;
MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O MANTENIMIENTO PERIÓDICO;
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;

WORK IN FIRM AND STABLE LOCATIONS. UNBALANCING YOURSELF DURING OPERATION CAN CAUSE ACCIDENTS;
TRABAJE EN LUGARES FIRMES Y ESTABLES. DESEQUILIBRARSE DURANTE LA OPERACIÓN PUEDE CAUSAR ACCIDENTES;
TRABALHE EM LOCAIS FIRMES E ESTÁVEIS. DESEQUILIBRAR-SE DURANTE A OPERAÇÃO PODE CAUSAR ACIDENTES;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

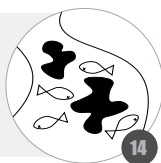


**USING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMEN-
TO - III**



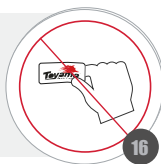
NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;
NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, BERMUDAS, ZAPATOS ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECOMENDADOS;
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, BERMUDAS, SAPATOS ABERTOS, CABELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;

ALWAYS CHECK THE WORK AREA BEFORE TURNING ON THE MACHINE. MAKE SURE YOU ARE NOT POLLUTING RIVERS, LAKES, WELLS, ETC;
SIEMPRE VERIFIQUE EL ÁREA DE TRABAJO ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO. ASEGURARSE DE NO CONTAMINAR RÍOS, LAGOS, POZOS, ETC;
SEMPRE VERIFIQUE A ÁREA DE TRABALHO ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO. ASSEGURE-SE DE NÃO ESTAR POLUINDO RIOS;



IF THE OPERATOR FEELS HEADACHE OR DIZZINESS, STOP WORKING IMMEDIATELY AND SEEK MEDICAL ADVICE;
SI EL OPERADOR SIENTE DOLOR DE CABEZA O MAREO, DEBE DEJAR DE TRABAJAR INMEDIATAMENTE Y BUSCAR UN MÉDICO;
SE O OPERADOR SENTIR DOR DE CABEÇA OU TONTURAS, DEVE PARAR DE TRABALHAR IMEDIATAMENTE E PROCURAR UM MÉDICO;

NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN AL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;



PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE A MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;
PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COMPROBAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS CONDICIONES DE USO;
PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOUVER QUALQUER ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁQUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



USING YOUR EQUIPMENT / UTILIZANDO SU EQUIPO / USANDO SEU EQUIPAMENTO - IIII

ALWAYS WEAR SAFETY EQUIPMENT SUCH AS GOGGLES, HEADPHONES, PROTECTIVE BOOTS, PROTECTIVE MASK (SUITABLE FOR THE PRODUCT BEING WORN), PROTECTIVE CLOTHING, RUBBER GLOVES, HELMET, AND NECK PROTECTION;

SIEMPRE USE EQUIPO DE SEGURIDAD COMO GAFAS DE PROTECCIÓN, PROTECTORES AURICULARES, BOTAS DE PROTECCIÓN, MÁSCARA DE PROTECCIÓN (ADECUADA PARA EL PRODUCTO QUE ESTÁ SIENDO UTILIZADO), ROPA DE PROTECCIÓN, GUANTES DE GOMA, CASCO, Y PROTECCIÓN PARA EL CUELLO;

SEMPRE USE EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA COMO ÓCULOS DE PROTEÇÃO, PROTECTORES AURICULARES, BOTAS DE PROTEÇÃO, MÁSCARA DE PROTEÇÃO (ADEQUADA AO PRODUTO QUE ESTÁ SENDO UTILIZADO), ROUPA DE PROTEÇÃO, LUVAS DE BORRACHA, CAPACETE, E PROTEÇÃO PARA O PESCOÇO;

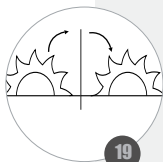


AS THE PROTECTIVE CLOTHING IS CLOSED AND HEAVY, ITS USE MAY CAUSE DISCOMFORT IN DAYS OF HIGH TEMPERATURES. TRY NOT TO WORK ON VERY HOT DAYS OR WORK AT TIMES WHEN THE TEMPERATURE IS Milder, SUCH AS IN THE EARLY MORNING OR LATE AFTERNOON;

COMO LA ROPA DE PROTECCIÓN ES CERRADA Y PESADA, SU USO PUEDE CAUSAR MOLESTIAS EN

DÍAS DE TEMPERATURAS ALTAS. PROCURE NO TRABAJAR EN DÍAS MUY CALIENTES O TRABAJAR EN LAS HORAS EN QUE LA TEMPERATURA SEA MÁS AMENA, COMO AL COMIENZO DE LA MAÑANA, O FINAL DE LA TARDE;

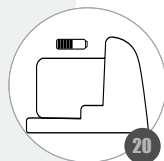
COMO A ROUPA DE PROTEÇÃO É FECHADA E PESADA, SEU USO PODE CAUSAR DESCONFORTO EM DIAS DE TEMPERATURAS ALTAS. PROCURE NÃO TRABALHAR EM DIAS MUITO QUENTES OU TRABALHE NAS HORAS EM QUE A TEMPERATURA SEJA MAIS AMENA, COMO NO COMEÇO DA MANHÃ, OU FINAL DA TARDE;



THE BATTERY HAS BEEN PRE-CHARGED. HOWEVER, IT MAY HAVE LOST THE LOAD DURING THE TRANSPORT AND STORAGE JOURNEY. AN INITIAL CHARGE BEFORE FIRST USE IS REQUIRED;

LA BATERÍA SE HA CARGADO PREVIAMENTE. SIN EMBARGO, PUEDE HABER PERDIDO LA CARGA DURANTE EL RECORRIDO DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO. UNA CARGA INICIAL ANTES DEL PRIMER USO ES NECESARIA;

A BATERIA FOI CARREGADA PREVIAMENTE. NO ENTANTO, ELA PODE TER PERDIDO A CARGA DURANTE O PERCURSO DE TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO. UMA CARGA INICIAL ANTES DO PRIMEIRO USO É NECESSÁRIO;



IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO KEEP THIS SPRAYER CLOSE TO FIRE OR TO PLACE THE BASE IN CONTACT WITH WATER OR TO DIP THE SPRAYER IN THE WATER TO CLEAN OR TO FILL IT WITH WATER;

ESTÁ ESTRUCTAMENTE PROHIBIDO MANTENER ESTE PULVERIZADOR CERCA DE FUEGO O PONER LA BASE EN CONTACTO CON AGUA O SUMERGIR EL PULVERIZADOR EN EL AGUA PARA LIMPIAR O PARA LLENARLO CON AGUA;

É ESTRITAMENTE PROIBIDO MANTER ESTE PULVERIZADOR PERTO DE FOGO OU COLOCAR A BASE EM CONTATO COM ÁGUA OU MERGULHAR O PULVERIZADOR NA ÁGUA PARA LIMPAR OU PARA PREENCHÊ-LO COM ÁGUA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



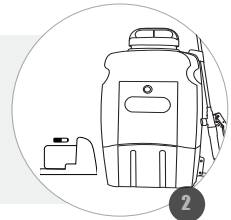
BATTERY USAGE AND CARES / USO Y CUIDADOS CON LA BATERIA / USO E CUIDADO DA BATERIA- I



RECHARGE ONLY WITH CHARGER SPECIFIED BY THE MANUFACTURER;
RECARGUE SÓLO CON EL CARGADOR ESPECIFICADO POR EL FABRICANTE;
RECARREGUE SOMENTE COM O CARREGADOR ESPECIFICADO PELO FABRICANTE;

USE POWER TOOLS ONLY WITH THE BATTERY SPECIFIED BY THE MANUFACTURER;

UTILICE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS SÓLO CON LA BATERÍA ESPECIFICADA POR EL FABRICANTE;
UTILIZE FERRAMENTAS ELÉTRICAS SOMENTE COM A BATERIA ESPECIFICADA PELO FABRICANTE;



WHEN THE BATTERY IS NOT IN USE, KEEP IT AWAY FROM OTHER METAL OBJECTS SUCH AS PAPER CLIPS, COINS, KEYS, NAILS, SCREWS, OR OTHER SMALL METAL OBJECTS THAT CAN TERMINAL TO ANOTHER;

CUANDO LA BATERÍA NO ESTÉ EN USO, MANTÉNGALA ALEJADA DE OTROS OBJETOS METÁLICOS COMO CLIPS DE PAPEL, MONEDAS, LLAVES, CLAVOS, TORNILLOS U OTROS OBJETOS METÁLICOS PEQUEÑOS QUE PUEDAN HACER LA CONEXIÓN DE UN OBJETO TERMINAL A OTRO;

QUANDO A BATERIA NÃO ESTIVER EM USO, MANTENHA-A LONGE DE OUTROS OBJETOS METÁLICOS COMO CLIPES DE PAPEL, MOEDAS, CHAVES, PREGOS, PARAFUSOS OU OUTROS OBJETOS METÁLICOS PEQUENOS QUE POSSAM FAZER A CONEXÃO DE UM TERMINAL A OUTRO;

WARNING / ATENCION/ ATENÇÃO

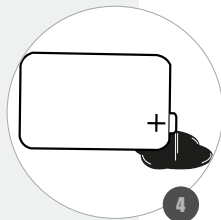


BATTERY USAGE AND CARES / USO Y CUIDADOS CON LA BATERIA / USO E CUIDADO DA BATERIA- II

UNDER ABUSIVE CONDITIONS, LIQUID MAY BE EXPELLED FROM THE BATTERY, AVOID CONTACT. IF THE CONTACT OCCURS ACCIDENTALLY, WASH WITH WATER. IF LIQUID GETS INTO YOUR EYES, SEEK MEDICAL HELP:

BAJO CONDICIONES ABUSIVAS, EL LÍQUIDO PUEDE SER EXPULSADO DE LA BATERÍA, EVITE EL CONTACTO. SI EL CONTACTO SE PRODUCE ACCIDENTALMENTE, LAVE CON AGUA. EN CASO DE QUE EL LÍQUIDO ENTRE EN CONTACTO CON LOS OJOS, BUSQUE AYUDA MÉDICA;

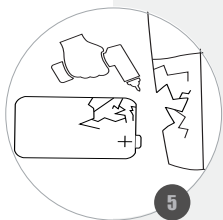
SOB CONDIÇÕES ABUSIVAS, LÍQUIDO PODE SER EXPELIDO DA BATERIA, EVITE O CONTATO. SE O CONTATO OCORRER ACIDENTALMENTE, LAVE COM ÁGUA. CASO O LÍQUIDO ENTRE EM CONTATO COM OS OLHOS, PROCURE TAMBÉM AJUDA MÉDICA;



DO NOT USE A BATTERY OR APPARATUS THAT IS DAMAGED OR HAS BEEN MODIFIED. DAMAGED OR MODIFIED BATTERIES MAY BEHAVE UNPREDICTABLY, RESULTING IN FIRE, EXPLOSION OR RISK OF INJURY;

NO UTILICE LA BATERÍA O EL APARATO QUE ESTÉ DAÑADO O HAYA SIDO MODIFICADO. LAS BATERÍAS DAÑADAS O MODIFICADAS PUEDEN PRESENTAR UN COMPORTAMIENTO IMPREVISIBLE, RESULTANDO EN FUEGO, EXPLOSIÓN O RIESGO DE LESIÓN;

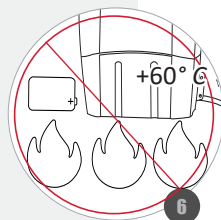
NÃO UTILIZE BATERIA OU APARELHO QUE ESTEJA DANIFICADO OU TENHA SIDO MODIFICADO. BATERIAS DANIFICADAS OU MODIFICADAS PODEM APRESENTAR UM COMPORTAMENTO IMPREVISÍVEL, RESULTANDO EM FOGO, EXPLOSÃO OU RISCO DE LESÃO;



DO NOT EXPOSE BATTERY OR APPARATUS TO FIRE OR EXCESSIVE TEMPERATURE. EXPOSURE TO FIRE OR TEMPERATURE ABOVE 60 ° C MAY CAUSE AN EXPLOSION;

NO EXPONGA UNA BATERÍA O UN APARATO A FUEGO O UNA TEMPERATURA EXCESIVA. EXPOSICIÓN AL FUEGO O TEMPERATURA POR ENCIMA DE 60 ° C PUEDE CAUSAR UNA EXPLOSIÓN;

NÃO EXPONHA BATERIA OU APARELHO A FOGO OU TEMPERATURA EXCESSIVA. EXPOSIÇÃO AO FOGO OU TEMPERATURA ACIMA DE 60°C PODE CAUSAR EXPLOSÃO;

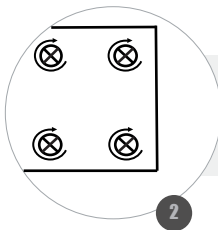
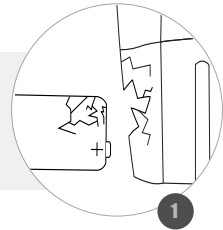


WARNING / ATENCION/ ATENÇÃO



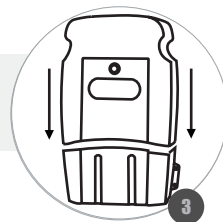
CHECK BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- I

CHECK FOR SIGNS OF DAMAGE TO THE EQUIPMEN;
COMPRUEBE SI HAY SEÑALES DE DAÑOS EN EL EQUIPO;
VERIFIQUE SE EXISTEM SINAIS DE DANOS NO EQUIPAMENTO;



CHECK TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;
COMPRUEBE EL APRIETE DE TUERCAS Y TORNILLOS;
VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;

CHECK THE CORRECT FIT OF CARCASAS AND COVERS;
COMPRUEBE EL ENCAJE CORRECTO DE LAS CARCASAS Y LAS TAPAS;
VERIFIQUE O ENCAIXE CORRETO DE CARÇAÇAS E TAMPAS;



WARNING / ATENCION/ ATENÇÃO

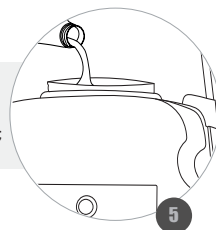


CHECK BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPETÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- II



CHECK THE CONDITIONS OF THE CHEMICAL TANK, SUCH AS DAMAGES, LEAKS, CRACKS, ETC;
VERIFIQUE LAS CONDICIONES DEL TANQUE QUÍMICO, COMO DAÑOS, FUGAS, GRIETAS, ETC;
VERIFIQUE AS CONDIÇÕES DO TANQUE QUÍMICO, COMO DANOS, VAZAMENTOS, TRINCAS, ETC;

ALWAYS FILL THE CHEMICAL TANK BEFORE OPERATING THE EQUIPMENT;
SIEMPRE ABASTEZCA EL TANQUE QUÍMICO ANTES DE FUNCIONAR EL EQUIPO;
SEMPRE ABASTEÇA O TANQUE QUÍMICO ANTES DE FUNCIONAR O EQUIPAMENTO;

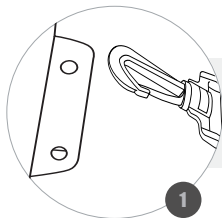


CHECK THE CONDITION OF THE WORKPLACE TO AVOID ANY ACCIDENTS DUE TO HIDDEN OBSTACLES SUCH AS STUMPS, STONES, CANS OR BROKEN GLASS. IF THERE IS ANY OBSTACLE NEVER REMOVE IT USING THE SPRAY BOOM;
COMPRUEBE EL ESTADO DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EVITAR CUALQUIER ACCIDENTE DEBIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, COMO TOQUES, PIEDRAS, LATAS O CRISTALES ROTOS. SI HAY ALGÚN OBSTÁCULO, NUNCA LO EXTRAIGA UTILIZANDO LA PLUMA DEL PULVERIZADOR;
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO PARA EVITAR QUALQUER ACCIDENTE DEVIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, TAIS COMO TOCOS, PEDRAS, LATAS OU VIDROS QUEBRADOS. SE HOUCER QUALQUER OBSTÁCULO NUNCA O REMOVA UTILIZANDO A LANÇA DO PULVERIZADOR;

WARNING / ATENCION/ ATENÇÃO



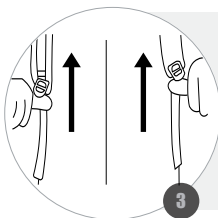
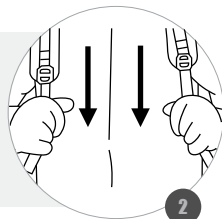
SUPPORT HANDLE ADJUSTMENT / REGULAJE DE LA ALZA DE SOPORTE / REGULAGEM DA ALÇA DE SUPORTE



ATTACH THE BELT HOOKS TO THE HOLDER ON THE SPRAYER;
CONECTE LOS GANCHOS DEL CINTURÓN AL SOPORTE DE LA FUMIGADORA;
CONECTE OS GANCHOS DO CINTO AO SUPORTE DO PULVERIZADOR;

TO TIGHTEN: PULL THE ENDS OF THE STRIPS DOWN TO TIGHTEN THE BELT

SO THAT COMFORTABLE AND FIRM;
PARA APRETAR: TIRE DE LAS TUERCAS DE LAS TIRAS HACIA ABAJO PARA
APRETAR EL CINTURÓN DE MODO QUE QUEDE CÓMODO Y FIRME;
PARA APERTAR: PUXE AS PONTAS DAS TIRAS PARA BAIXO PARA APERTAR O
CINTO DE MODO QUE FIQUE CONFORTÁVEL E FIRME;



TO LOOSEN: LIFT THE SLIDE ADJUSTER LATCHES AND POSITION THE LUGS
SO THAT THE EQUIPMENT IS FIRM AND COMFORTABLE;

PARA AFLOJAR: LEVANTE LAS TRABAS DE LOS AJUSTADORES DE DESLIZAMIENTO Y COLOQUE LAS ASAS DE FORMA QUE EL EQUIPO QUEDE FIRME Y CÓMODO;
PARA AFROUXAR: LEVANTE AS TRAVAS DOS AJUSTADORES DE DESLIZAMENTO E POSICIONE AS ALÇAS DE FORMA QUE O EQUIPAMENTO FIQUE FIRME E CONFORTÁVEL;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

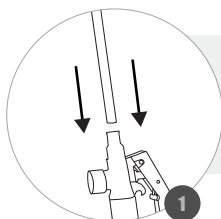
IF THE SUPPORT STRAP IS DAMAGED AND RELEASED DURING USE, THE EQUIPMENT WILL FALL AND MAY CAUSE INJURY AND ACCIDENT.

SI EL ASA DE SOPORTE ESTÁ DAÑADA Y SE SUELTA DURANTE EL USO, EL EQUIPO CAERÁ Y PUEDE CAUSAR LESIONES Y ACCIDENTE.

SE A ALÇA DE SUPORTE ESTIVER DANIFICADA E SOLTAR DURANTE O USO, O EQUIPAMENTO CAIRÁ PODENDO CAUSAR FERIMENTOS E ACIDENTES.

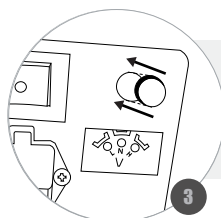
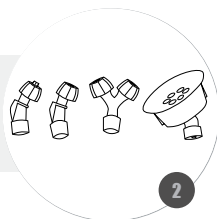


**ASSEMBLY THE GUN AND NOZZLES / MONTAJE DE LA LANZA Y BOQUILLAS /
MONTAGEM DA LANÇA E BICOS**



ATTACH THE BOOM TO THE SPRAY TRIGGER AND LOCK FIRMLY;
ENGANCHE LA LANZA EN EL GATILLO DE PULVERIZACIÓN Y FÍJELA FIRMEMENTE;
ENCAIXE A LANÇA NO GATILHO DE PULVERIZAÇÃO E TRAVE-A FIRMEMENTE;

PICK THE NOZZLE AND INSERT IT INTO THE TIP OF THE BOOM;
ESCOJA LA BOQUILLA E INSERTE EN LA PUNTA DE LA PLUMA;
ESCOLHA O BICO E INSIRA NA PONTA DA LANÇA;



FIT THE COVER OF THE FLOW CONTROL KNOB;
ENGANCHE LA CUBIERTA DEL BOTÓN DE REGULACIÓN DE CAUDAL;
ENCAIXE A CAPA DO BOTÃO DE REGULAGEM DE VAZÃO;

WARNING / ATENCION/ ATENÇÃO

CHOOSE THE CORRESPONDING NOZZLE FOR THE TYPE OF PRODUCT APPLIED / THE NOZZLE CAN BE CHANGED FOR USE IN DIFFERENT TYPES OF WORK / ALWAYS WASH THE NOZZLE IN CLEAN WATER BEFORE STORING.

SELECCIONE LA BOQUILLA CORRESPONDIENTE PARA EL TIPO DE PRODUCTO APLICADO / LA BOQUILLA SE PUEDE CAMBIAR PARA SU USO EN DIFERENTES TIPOS DE TRABAJO / SIEMPRE LAVE LA BOQUILLA EN AGUA LIMPIA ANTES DE ALMACENAR.

ESCOLHA O BICO CORRESPONDENTE PARA O TIPO DO PRODUTO APLICADO / O BICO PODE SER TROCADO PARA USO EM DIFERENTES TIPOS DE TRABALHO / SEMPRE LAVE O BICO EM ÁGUA LIMPA ANTES DE ARMAZENAR.



LOADING THE BATTERY / CARGANDO LA BATERIA / CARREGANDO A BATERIA - I

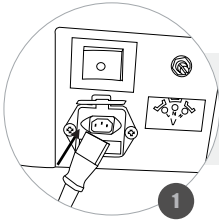
MODE A

/

MODO A

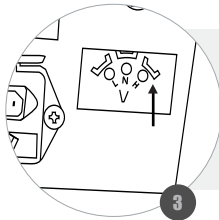
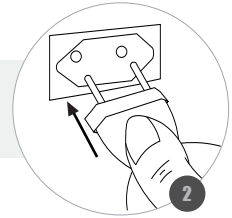
/

MODO A



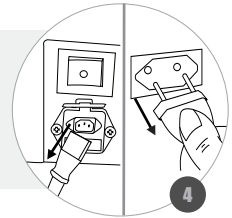
CONNECT THE SOURCE OUTLET TO THE SPRAYER;
CONECTE LA SALIDA HEMBRA DE LA FUENTE EN LA FUMIGADORA;
CONECTE A SAÍDA FÊMEA DA FONTE NO PULVERIZADOR;

PLUG THE MALE OUTLET OF THE POWER SUPPLY INTO THE OUTLET;
CONECTE LA SALIDA MACHO DE LA FUENTE A LA TOMA DE CORRIENTE;
CONECTE A SAÍDA MACHO DA FONTE NA TOMADA;



WAIT FOR THE BATTERY TO FULLY CHARGE, THE CHARGE LEVEL IS INDICATED ON THE PANEL ACCORDING TO THE GREEN, YELLOW AND RED COLOR LIGHTS;
ESPERE LA CARGA TOTAL DE LA BATERÍA, EL NIVEL DE CARGA SE INDICA EN EL PANEL SEGÚN LAS LUCES DE COLOR VERDE, AMARILLO Y ROJO;
AGUARDE A CARGA TOTAL DA BATERIA, O NÍVEL DA CARGA É INDICADO NO PAINEL DE ACORDO COM AS LUZES CORES VERDE, AMARELO E VERMELHO;

AFTER CHARGING IS COMPLETE, DISCONNECT THE POWER SOURCE FROM THE OUTLET AND THE SPRAYER;
DESPUÉS DE LA CARGA COMPLETA, DESCONECTE LA FUENTE DE LA TOMA Y DE LA FUMIGADORA;
APÓS A CARGA COMPLETA, DESCONECTE A FONTE DA TOMADA E DO PULVERIZADOR;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

ALWAYS CHECK THE BATTERY LEVEL BEFORE STARTING WORK. ALWAYS CHARGE THE BATTERY FULLY.
SIEMPRE VERIFIQUE EL NIVEL DE LA BATERÍA ANTES DE INICIAR EL TRABAJO / SIEMPRE REALICE LA CARGA COMPLETA DE LA BATERÍA.
SEMPRE VERIFIQUE O NÍVEL DA BATERIA ANTES DE INICIAR O TRABALHO / SEMPRE EFETUE A CARGA COMPLETA DA BATERIA.



LOADING THE BATTERY / CARGANDO LA BATERIA / CARREGANDO A BATERIA - II

MODE B

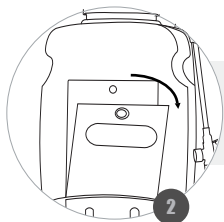
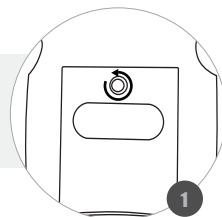
/

MODO B

/

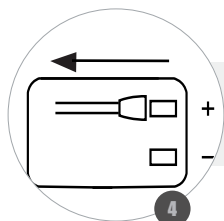
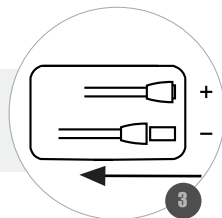
MODO B

REMOVE THE SCREW FROM THE BATTERY COMPARTMENT COVER;
RETIRE EL TORNILLO DE LA TAPA DEL COMPARTIMIENTO DE LA BATERÍA;
REMOVA O PARAFUSO DA TAMPA DO COMPARTIMENTO DE BATERIA;



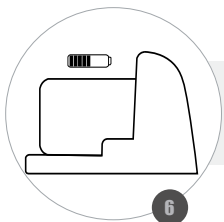
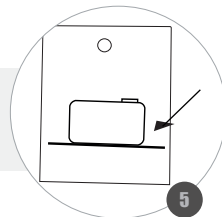
LOWER THE COVER TO ACCESS THE BATTERY;
BAJE LA TAPA PARA ACCEDER A LA BATERÍA;
ABAIXE A TAMPA PARA ACESSAR A BATERIA;

DISCONNECT THE NEGATIVE (-) BATTERY CABLE;
DESCONECTE EL CABLE NEGATIVO DE LA BATERÍA (-);
DESCONECTE O CABO NEGATIVO DA BATERIA (-);



DISCONNECT THE POSITIVE BATTERY CABLE (+);
DESCONECTE EL CABLE POSITIVO DE LA BATERÍA (+);
DESCONECTE O CABO POSITIVO DA BATERIA (+);

REMOVE THE BATTERY FROM THE CRADLE;
RETIRE LA BATERÍA DEL SOPORTE;
RETIRE A BATERIA DO SUPORTE;



PLACE THE BATTERY IN THE BASE OF THE CHARGER;
COLOQUE LA BATERÍA EN LA BASE DEL CARGADOR;
COLOQUE A BATERIA NA BASE DO CARREGADOR;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



LOADING THE BATTERY / CARGANDO LA BATERIA / CARREGANDO A BATERIA - III

MODE B

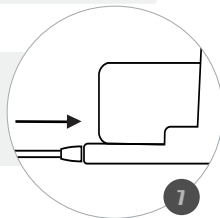
/

MODO B

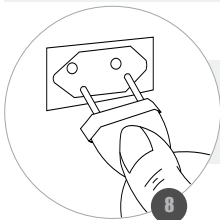
/

MODO B

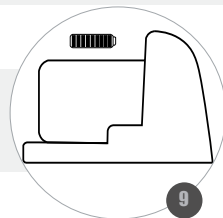
CONNECT THE FEMALE SOURCE OUTPUT TO THE BASE;
CONECTE LA SALIDA HEMBRA DE LA FUENTE EN LA BASE;
CONECTE A SAÍDA FÊMEA DA FONTE NA BASE;



PLUG THE MALE OUTLET OF THE POWER SUPPLY INTO THE OUTLET;
CONECTE LA SALIDA MACHO DE LA FUENTE A LA TOMA DE CORRIENTE;
CONECTE A SAÍDA MACHO DA FONTE NA TOMADA;

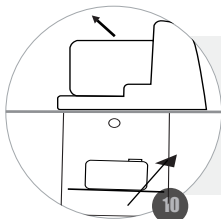


WAIT FOR THE BATTERY TO FULLY CHARGE;
ESPERE LA CARGA TOTAL DE LA BATERÍA;
AGUARDE A CARGA TOTAL DA BATERIA;



REMOVE THE BATTERY FROM THE CHARGER BASE AND REATTACH TO THE BASE OF THE SPRAYER;

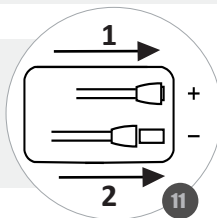
RETIRE LA BATERÍA DE LA BASE DEL CARGADOR Y VUELVA A COLOCARLA EN LA BASE DEL PULVERIZADOR;
RETIRE A BATERIA DA BASE DO CARREGADOR E RECOLOQUE NA BASE DO PULVE-RIZADOR;



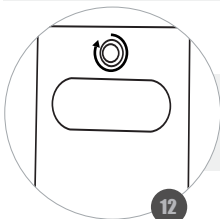
RECONNECT THE POSITIVE BATTERY CABLE (+) AND THEN THE NEGATIVE BATTERY CABLE (-);

VUELVA A CONECTAR EL CABLE POSITIVO DE LA BATERÍA (+) Y POSTERIORMENTE EL CABLE NEGATIVO DE LA BATERÍA (-);

RECONECTE O CABO POSITIVO DA BATERIA (+) E POSTERIORMENTE O CABO NEGA-TIVO DA BATERIA (-);



CLOSE THE COVER AND RETIGHTEN THE SCREW SECURELY;
CIERRE LA TAPA Y VUELVA A APRETAR FIRMEMENTE EL TORNILLO;
FECHE A TAMPA E REAPORTE O PARAFUSO FIRMEMENTE;



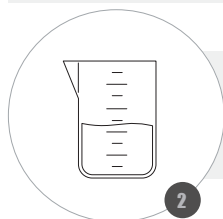
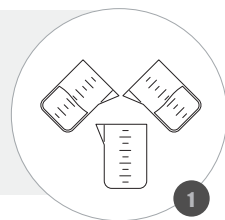
WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



FILLING CHEMICAL PRODUCT TANK / ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS / ABASTECENDO O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - I

PREPARE THE SOLUTIONS IN WELL-VENTILATED ENVIRONMENTS. AFTER PREPARATION OF THE SOLUTION, EMPTY AND WASH ALL CONTAINERS USED;
HAGA LA PREPARACIÓN DE LAS SOLUCIONES EN AMBIENTES BIEN VENTILADOS. DESPUÉS DE LA PREPARACIÓN DE LA SOLUCIÓN, VACÍE Y LAVE TODOS LOS RECIPIENTES UTILIZADOS;

FAÇA O PREPARO DAS SOLUÇÕES EM AMBIENTES BEM VENTILADOS. APÓS O PREPARO DA SOLUÇÃO, ESVAZIE E LAVE TODOS OS RECIPIENTES UTILIZADOS;

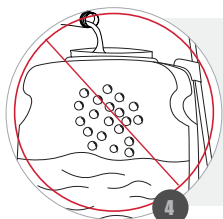
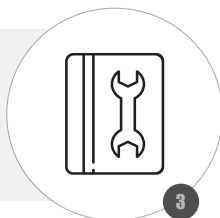


CALCULATE THE QUANTITY NEEDED FOR THE USE, WITHOUT LEAVING LEFT-OVERS;

CALCULE LA CANTIDAD NECESARIA PARA EL USO, SIN DEJAR SOBRAS;

CALCULE A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA O USO, SEM DEIXAR SOBRAS;

IT IS ESSENTIAL TO OBSERVE THE SAFETY PRECAUTIONS AND INSTRUCTIONS GIVEN BY THE MANUFACTURER OF THE CHEMICALS BEFORE USE;
ES ESENCIAL OBSERVAR LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES OFRECIDAS POR EL FABRICANTE DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS ANTES DEL USO;
É ESSENCIAL OBSERVAR AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES OFERECIDAS PELO FABRICANTE DOS PRODUTOS QUÍMICOS ANTES DO USO;



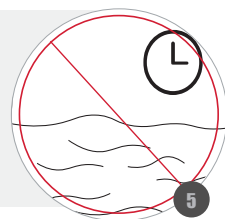
WHEN FILLING THE CONTAINER WITH WATER, CLOSE THE OUTLET VALVE AND TAKE SPECIAL CARE TO AVOID FOAMING AND DO NOT OVERFLOW;

AL LLENAR EL RECIPIENTE CON AGUA, CIERRE LA VÁLVULA DE SALIDA Y TENGA CUIDADO ESPECIAL PARA EVITAR LA FORMACIÓN DE ESPUMA Y PARA QUE NO TRANSBORDE;

AO ENCHER O RECIPIENTE COM ÁGUA, FECHER A VÁLVULA DE SAÍDA E TOMAR CUIDADO ESPECIAL PARA EVITAR A FORMAÇÃO DE ESPUMA E PARA QUE NÃO TRANSBORDE;

NEVER LEAVE CHEMICALS FOR A LONG TIME INSIDE THE TANK, THE REMAINDERS OF CHEMICALS AFTER A PERIOD OF NO USE CAN CLOG THE OUTLET;
NUNCA DEJE PRODUCTOS QUÍMICOS DURANTE MUCHO TIEMPO DENTRO DEL TANQUE, LOS RESTOS DE PRODUCTOS QUÍMICOS DESPUÉS DE UN PERÍODO SIN USO PUEDEN OBSTRUIR LA SALIDA;

NUNCA DEIXE PRODUTOS QUÍMICOS POR MUITO TEMPO DENTRO DO TANQUE, OS RESTOS DE PRODUTOS QUÍMICOS APÓS UM PERÍODO SEM USO PODEM ENTUPIR A SAÍDA;

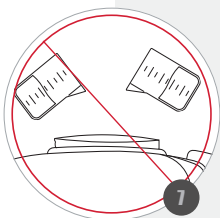
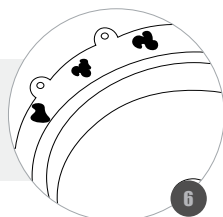


WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



FILLING CHEMICAL PRODUCT TANK / ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS / ABASTECENDO O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - II

**THE LID SEAL MUST ALWAYS BE INTACT AND FREE OF DIRT;
EL SELLADO EN LA TAPA DEBE ESTAR SIEMPRE INTACTA Y LIBRE DE SUCIEDADES;
A VEDAÇÃO NA TAMPA DEVE ESTAR SEMPRE INTACTA E LIVRE DE SUJEIRAS;**

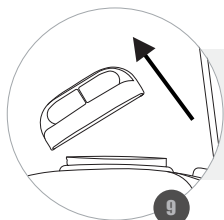
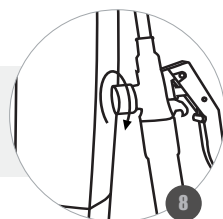


LIQUID CHEMICALS USUALLY REQUIRE DILUTION BEFORE USE, NEVER DILUTE DIRECTLY INTO THE TANK, USE ANOTHER SUITABLE CONTAINER FOR MIXING;

QUÍMICOS LÍQUIDOS GENERALMENTE NECESITAN DILUCIÓN ANTES DEL USO, NUNCA DILUYAN DIRECTAMENTE EN EL TANQUE, UTILICE OTRO RECIPIENTE ADECUADO PARA LA MEZCLA;

QUÍMICOS LÍQUIDOS GERALMENTE NECESSITAM DE DILUIÇÃO ANTES DO USO, NUNCA DILUA DIRETAMENTE NO TANQUE, UTILIZE OUTRO RECIPIENTE ADEQUADO PARA A MISTURA;

**CLOSE THE LIQUID FLOW VALVE;
CIERRE LA VÁLVULA DE FLUJO DE LÍQUIDOS;
FECHE A VÁLVULA DE VAZÃO DE LÍQUIDOS;**



**REMOVE THE CAP FROM THE CHEMICAL TANK;
RETIRE LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO;
RETIRE A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO;**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



FILLING CHEMICAL PRODUCT TANK / ABASTECENDO EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS / ABASTECENDO O TANQUE DE PRODUTO QUÍMICO - III

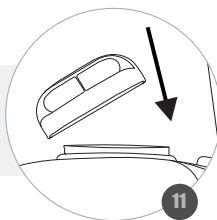


INSERT INTO THE CHEMICAL TANK THE ALREADY DILUTED PRODUCT (BY PASSING IT THROUGH THE FILTER) AND IN THE QUANTITY NECESSARY TO CARRY OUT THE WORK;

INSERTE EN EL TANQUE QUÍMICO EL PRODUCTO YA DILUIDO (HACIÉNDOLO PASAR POR EL FILTRO) Y EN LA CANTIDAD NECESARIA PARA REALIZAR EL TRABAJO;

INSIRA NO TANQUE QUÍMICO O PRODUTO JÁ DILUÍDO (FAZENDO-O PASSAR PELO FILTRO) E NA QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA REALIZAR O TRABALHO;

**REPLACE THE CHEMICAL TANK CAP BY THREADING TIGHTLY;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO ROSQUEANDO FIRMEMENTE;**



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER FILL THE CHEMICAL TANK TO THE MOUTH / IN CASE OF LEAKS, CLEAN BEFORE USING / NEVER FILL THE CHEMICAL TANK WITHOUT THE FILTER IN THE CHEMICAL TANK INLET / NEVER FILL WITH THE ENGINE ON / IF THE CHEMICAL TANK EMPTIES DURING SWITCH OFF THE MACHINE IMMEDIATELY.

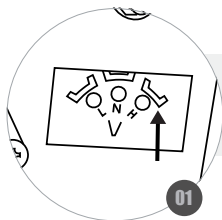
NUNCA LLENE EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS HASTA LA BOCA / EN CASO DE FUGAS, LIMPIE ANTES DE UTILIZAR / NUNCA LLENE EL TANQUE QUÍMICO SIN EL FILTRO EN LA ENTRADA DEL TANQUE QUÍMICO / NUNCA LLENE CON EL MOTOR ENCENDIDO / SI EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS VACIADO DURANTE LA OPERACIÓN APAGUE LA MÁQUINA INMEDIATAMENTE.

NUNCA ABASTEÇA O TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS ATÉ A BOCA / EM CASO DE VAZAMENTOS, LIMPE ANTES DE UTILIZAR / NUNCA ABASTEÇA O TANQUE QUÍMICO SEM O FILTRO NA ENTRADA DO TANQUE QUÍMICO / NUNCA ABASTEÇA COM O MOTOR LIGADO / SE O TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS ESVAZIAR DURANTE A OPERAÇÃO DESLIGUE A MÁQUINA INMEDIATAMENTE.



SWITCHING ON | OFF THE EQUIPMENT / ENCENDIENDO Y APAGANDO EL EQUIPO / LIGANDO E DESLIGANDO O EQUIPAMENTO

TO TURN ON :
PARA ENCENDER:
PARA LIGAR:

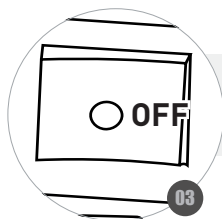


CHECK THE BATTERY CHARGE;
COMPRUEBE EL NIVEL DE CARGA DE LA BATERÍA EN EL PANEL;
VERIFIQUE O NÍVEL DE CARGA DA BATERIA NO PAINEL;

TURN THE KNOB TO THE ON POSITION;
COLOQUE EL BOTÓN EN LA POSICIÓN ON;
POSICIONE O BOTÃO NA POSIÇÃO ON;



TO TURN OFF :
PARA APAGAR:
PARA DESLIGAR:



TURN THE KNOB TO THE OFF POSITION.;
SITÚE EL BOTÓN EN LA POSICIÓN OFF;
POSICIONE O BOTÃO NA POSIÇÃO OFF;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER CONNECT THE SPRAYER WITHOUT LIQUID TO THE CHEMICAL TANK / ALWAYS CHECK THE BATTERY LEVEL BEFORE TURNING ON THE EQUIPMENT / NEVER TURN THE EQUIPMENT ON OR OFF WITH THE THROTTLE AT THE MAXIMUM.

NUNCA CONECTE EL PULVERIZADOR SIN LÍQUIDO EN EL TANQUE DE PRODUCTOS QUÍMICOS / SIEMPRE VERIFIQUE EL NIVEL DE BATERÍA ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO / NUNCA ENCIENDA O APAGUE EL EQUIPO CON EL REGULADOR DE PRESIÓN MÁXIMO.

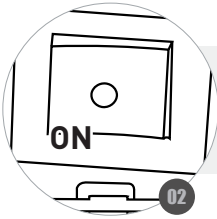
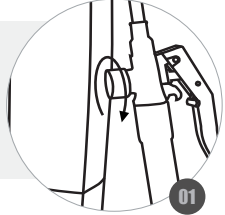
NUNCA LIGUE O PULVERIZADOR SEM LÍQUIDO NO TANQUE DE PRODUTOS QUÍMICOS / SEMPRE VERIFIQUE O NÍVEL DE BATERIA ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO / NUNCA LIGUE OU DESLIGUE O EQUIPAMENTO COM O REGULADOR DE PRESSÃO NO MÁXIMO.



OPERATING THE EQUIPMENT / OPERANDO EL EQUIPO / OPERANDO O EQUIPAMENTO

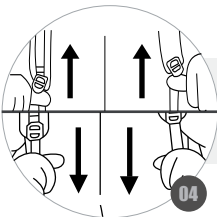
- I

THE FLOW CONTROL VALVE MUST BE AT LEAST (LOW PRESSURE);
LA VÁLVULA DE REGULACIÓN DE CAUDAL DEBE ESTAR POR LO MENOS (BAJA PRESIÓN);
A VÁLVULA DE REGULAGEM DE VAZÃO DEVE ESTAR NO MÍNIMO (BAIXA PRESSÃO);



START THE ENGINE;;
ENCIENDA EL MOTOR;
LIGUE O MOTOR;

PUT THE EQUIPMENT ON THE BACK;
COLOQUE EL EQUIPO EN LA ESPALDA;
COLOQUE O EQUIPAMENTO NAS COSTAS;



ADJUST THE SUPPORT STRAPS;
AJUSTE LOS CONTROLADORES DE SOPORTE;
AJUSTE AS ALÇAS DE SUPORTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



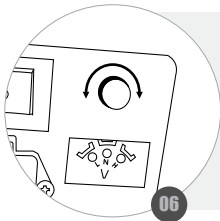
OPERATING THE EQUIPMENT / OPERANDO EL EQUIPO / OPERANDO O EQUIPAMENTO

-II

GRADUALLY ADJUST THE PRESSURE BY TURNING THE PRESSURE VALVE UNTIL THE SPRAY FAN RUNS OUT OF DRIP AND MIST;

AJUSTE GRADUALMENTE LA PRESIÓN GIRANDO LA VÁLVULA DE PRESIÓN HASTA QUE EL ABANICO FORMADO POR LA PULVERIZACIÓN QUEDE SIN GOTEY CON POUCA NIEBLA;

AJUSTE GRADATIVAMENTE A PRESSÃO GIRANDO O VÁLVULA DE PRESSÃO ATÉ QUE O LEQUE FORMADO PELA PULVERIZAÇÃO FIQUE SEM GOTEJAMENTO E COM POUCA NEBLINA;



THE PRESSURE CONTROL CAN ALSO BE SET VIA THE PRESSURE CONTROL KNOB;

LA REGULACIÓN DE PRESIÓN TAMBIÉN PUEDE EFECTUARSE MEDIANTE EL BOTÓN DE REGULACIÓN DE PRESIÓN;

POUCA NEBLINA;

A REGULAGEM DE PRESSÃO TAMBÉM PODE SER EFETUADA ATRAVÉS DO BOTÃO DE REGULAGEM DE PRESSÃO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

TILTING THE EQUIPMENT ON THE BACK MAY CAUSE CHEMICAL LEAKAGE / USE THE CORRECT PRESSURE FOR THE TYPE OF NOZZLE CHOSEN / ALWAYS USE PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE).

INCLINAR EL EQUIPO AL COLOCAR EN LA ESPALDA PUEDE CAUSAR FUGAS DE PRODUCTO QUÍMICO / USAR LA PRESIÓN CORRECTA PARA EL TIPO DE PICO ELEGIDO / SIEMPRE UTILICE EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI).

INCLINAR O EQUIPAMENTO AO COLOCAR NAS COSTAS PODE CAUSAR VAZAMENTOS DE PRODUTO QUÍMICO / USAR A PRESSÃO CORRETA PARA O TIPO DE BICO ESCOLHIDO / SEMPRE UTILIZE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI).



MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

DAILY OR EACH 4 HOURS <ul style="list-style-type: none">•CHECK SCREW TIGHTENING;•CHECK CHEMICAL TANK CONDITIONS.	<i>DIARIAMENTE OU CADA 4 HORAS</i> <ul style="list-style-type: none">•VERIFICAR APRIETE DE TORNILLOS;•VERIFICAR LAS CONDICIONES DEL TANQUE QUÍMICO.	<i>DIARIAMENTE OU CADA 4 HORAS</i> <ul style="list-style-type: none">•VERIFICAR APERTO DE PARAFUSOS;•VERIFICAR CONDIÇÕES DO TANQUE QUÍMICO.
--	--	--

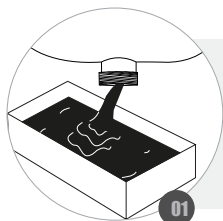
EACH 30 HOURS OR 1 MONTH <ul style="list-style-type: none">•CLEANING THE TANK BREATHER.	<i>CADA 30 HORAS O 1 MES</i> <ul style="list-style-type: none">•LIMPIEZA DEL RESPIRADERO DEL TANQUE.	<i>CADA 30 HORAS OU 1 MÊS</i> <ul style="list-style-type: none">•LIMPEZA DO RESPIRO DO TANQUE.
--	--	--

***THESE SERVICES MUST BE DONE AT AUTHORIZED TOYAMA TECHNICAL ASSISTANCE**

**ESTOS SERVICIOS DEBEN SER REALIZADOS EN UNA ASISTENCIA TÉCNICA TOYAMA AUTORIZADA.*

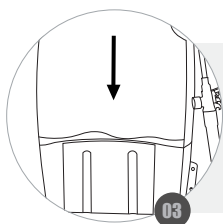
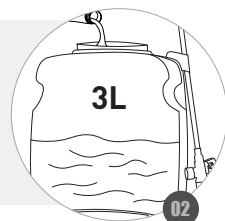
**ESTES SERVIÇOS DEVEM SER REALIZADOS NAS ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS TOYAMA*

**CLEANING THE CHEMICAL TANK / LIMPIEZA DEL TANQUE QUIMICO /
LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO- I**



AFTER USE, DRAIN THE REMAINING CHEMICAL SOLUTION INTO A SUITABLE CONTAINER;
DESPUÉS DEL USO, AGOTE LA SOLUCIÓN QUÍMICA QUE QUEDA EN UN RECIPIENTE ADECUADO;
APÓS O USO, ESGOTE A SOLUÇÃO QUÍMICA QUE RESTOU EM UM RECIPIENTE ADEQUADO;

PLACE APPROXIMATELY 3 LITERS OF CLEAN WATER IN THE CHEMICAL TANK;
COLOQUE APROXIMADAMENTE 3 LITROS DE AGUA LIMPIA EN EL TANQUE QUÍMICO;
COLOQUE APROXIMADAMENTE 3 LITROS DE ÁGUA LIMPA NO TANQUE QUÍMICO;



RUN AND USE THE EQUIPMENT UNTIL ALL WATER IN THE TANK HAS RUN OUT;
FUNCIONE Y UTILICE EL EQUIPO HASTA AGOTAR TODA EL AGUA DEL TANQUE;
FUNCIONE E UTILIZE O EQUIPAMENTO ATÉ ESGOTAR TODA A ÁGUA DO TANQUE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



**CLEANING THE CHEMICAL TANK / LIMPIEZA DEL TANQUE QUIMICO /
LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO- II**

**DRY THE INSIDE OF THE TANK AND THE NOZZLES AND SPRAY TUBES;
SEQUE EL INTERIOR DEL TANQUE Y LAS BOQUILLAS Y TUBOS PULVERIZA-
DORES;
SEQUE O INTERIOR DO TANQUE E OS BICOS E TUBOS PULVERIZADORES;**



**CLEAN THE BREATHER HOLES;
LIMPIE LOS ORIFICIOS DEL RESPIRADERO;
LIMPE OS FUROS DO RESPIRO:**

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

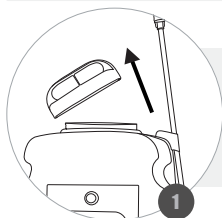
PAY ATTENTION TO THE LOCATION WHERE THE JET WILL BE DIRECTED WITH WATER, THIS JET STILL CONTAINS CHEMICAL RESIDUES. CLEAN AND DRY THE SPRAYER AFTER EACH USE TO SIGNIFICANTLY EXTEND SERVICE LIFE. MANY SPRAY MATERIALS CAN HARDEN IF LEFT IN THE SPRAYER, THE NOZZLE, SHUTOFF VALVE OR FEED TUBE MAY CLOG.

PRESTE ATENCIÓN AL LUGAR DONDE SE DIRIJA EL CHORRO CON AGUA, ESTE CHORRO TODAVÍA CONTIENE RESIDUOS QUÍMICOS / LIMPIE Y SEQUE EL PULVERIZADOR DESPUÉS DE CADA USO PARA PROLONGAR SIGNIFICATIVAMENTE LA VIDA ÚTIL DEL SERVICIO. MUCHOS MATERIALES DE SPRAY PUEDEN ENDURECER SI SE DEJAN EN EL PULVERIZADOR, LA BOQUILLA, LA VÁLVULA DE CORTE O EL TUBO DE ALIMENTACIÓN PUEDEN OBSTRUIR.

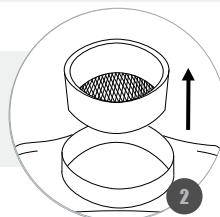
ATENTE-SE AO LOCAL ONDE SERÁ DIRECCIONADO O JATO COM ÁGUA, ESTE JATO AINDA CONTÉM RESÍDUOS QUÍMICOS / LIMPE E SEQUE O PULVERIZADOR APÓS CADA USO PARA PROLONGAR SIGNIFICATIVAMENTE A VIDA ÚTIL DO SERVIÇO. MUITOS MATERIAIS DE SPRAY PODEM ENDURECER SE DEIXADOS NO PULVERIZADOR, O BICO, VÁLVULA DE CORTE OU TUBO DE ALIMENTAÇÃO PODEM ENTUPIR.



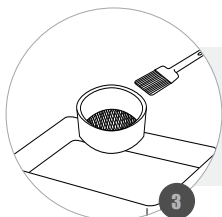
CLEANING THE CHEMICAL TANK FILTER / LIMPIEZA DEL FILTRO DEL TANQUE QUÍMICO / LIMPEZA DO FILTRO DO TANQUE QUÍMICO



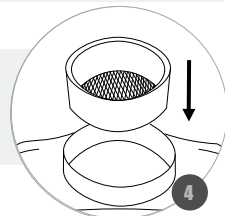
REMOVE THE CAP FROM THE CHEMICAL TANK;
QUITE LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO;
REMOVA A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO;



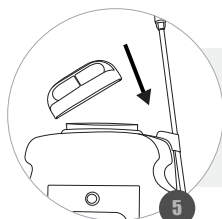
REMOVE THE FILTER;
QUITE EL FILTRO;
REMOVA O FILTRO;



WASH THE FILTER WITH CLEAN WATER, A BRUSH CAN BE USED TO REMOVE DIRT;
LAVE EL FILTRO CON AGUA LIMPIA, UN CEPILLO SE PUEDE UTILIZAR PARA QUITAR LAS SUCIEDADES;
LAVE O FILTRO COM ÁGUA LIMPA, UM PINCEL PODE SER USADO PARA REMOVER AS SUJEIRAS;



REPLACE THE FILTER;
VUELVA A COLOCAR EL FILTRO;
RECOLOQUE O FILTRO;



REPLACE CHEMICAL TANK CAP BY TAPPING FIRMLY;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL TANQUE QUÍMICO ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A TAMPA DO TANQUE QUÍMICO ROSQUEANDO FIRMEMENTE;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

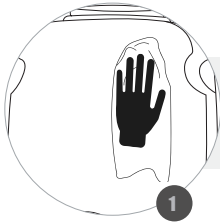
NEVER USE THE EQUIPMENT WITHOUT CHEMICAL TANK FILTER.

NUNCA USE EL EQUIPO SIN EL FILTRO DEL TANQUE QUÍMICO.

NUNCA UTILIZE O EQUIPAMENTO SEM O FILTRO DO TANQUE QUÍMICO.

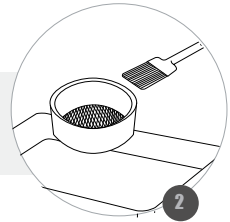


STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO



PERFORM CHEMICAL TANK CLEANING;
REALICE LA LIMPIEZA DEL TANQUE QUÍMICO;
REALIZE A LIMPEZA DO TANQUE QUÍMICO;

PERFORM CHEMICAL TANK FILTER CLEANING;
REALICE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DEL TANQUE QUÍMICO;
REALIZE A LIMPEZA DO FILTRO DO TANQUE QUÍMICO;



WITH A CLOTH DAMPENED IN A NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE PUMP;
CON UN PAÑO HUMEDECIDO EN UN DISOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DE LA BOMBA;
COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DA BOMBA;

COVER THE EQUIPMENT AND STORE IT IN A VENTILATED PLACE;
CUBRA EL EQUIPO Y LO ALMACENE EN UN LUGAR VENTILADO;
CUBRA O EQUIPAMENTO E O ARMAZENE EM LOCAL VENTILADO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

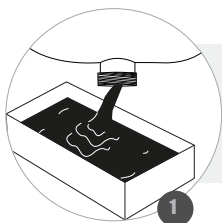
AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION / AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS / ALWAYS LEAVE THE EQUIPMENT ON LEVEL GROUND.

EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN / EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS / DEJE EL EQUIPO SIEMPRE EN PISO LLANO.

EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROÇÃO / EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FAÍSCAS ELÉTRICAS / DEIXE O EQUIPAMENTO SEMPRE EM PISO NIVELADO.

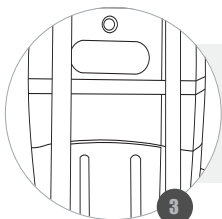
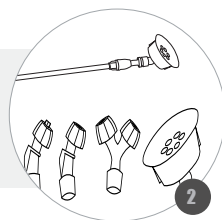


TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE



DRAIN THE ENTIRE CONTENTS OF THE CHEMICAL TANK;
DRENAR TODO EL CONTENIDO DEL TANQUE QUÍMICO;
DRENE TODO O CONTEÚDO DO TANQUE QUÍMICO;

PROTECT GUN AND NOZZLES FROM DAMAGES;
PROTEJA LA LANZA Y LAS BOQUILLAS DE DAÑOS;
PROTEJA A LANÇA E OS BICOS DE AVARIAS;



SECURELY FASTEN IT TO PREVENT DAMAGE;
SUJETE DE FORMA CORRECTA PARA EVITAR AVERÍAS;
PRENDA-O DE FORMA CORRETA DE FORMA A EVITAR AVARIAS;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER TRANSPORT THE EQUIPMENT LYING DOWN OR UPSIDE DOWN. / TRANSPORTING THE EQUIPMENT WITH PRODUCTS IN THE TANK CAN CAUSE LEAKS / IN CASE OF CONTACT WITH CHEMICAL PRODUCTS, SEEK IMMEDIATE MEDICAL ATTENTION.

NUNCA TRANSPORTE EL EQUIPO ACOSTADO O DE CABEZA / TRANSPORTAR EL EQUIPO CON PRODUCTOS EN EL TANQUE PUEDE OCASIONAR FUGAS / EN CASO DE CONTACTO CON PRODUCTOS QUÍMICOS, ACUDA INMEDIATAMENTE AL MÉDICO.

NUNCA TRANSPORTE O EQUIPAMENTO DEITADO OU DE PONTA CABEÇA / TRANSPORTAR O EQUIPAMENTO COM PRODUTOS NO TANQUE PODE OCASIONAR VAZAMENTOS / EM CASO DE CONTATO COM PRODUTOS QUÍMICOS PROCURE IMEDIATAMENTE O MÉDICO.



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, válida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



